

61.149.221.060-HL16 说明书(八国语言)-A1-20230214
105G铜版纸/单黑双面印刷/风琴折5折再4折490*225mm/*





LIGHTING FOR EXTREMES

HL16

LIGHTWEIGHT OUTDOOR HIKING HEADLAMP



450 LUMENS MAXIMUM OUTPUT



104 METERS MAXIMUM BEAM DISTANCE

⚠ WARNING

- Do place this headlamp out of the reach of children!
- Do NOT shine the headlamp directly into the eyes of anyone!
- Do NOT shine flammable objects at close range, to avoid burning objects or causing danger due to high temperature!
- Do NOT use the headlamp in inappropriate ways such as biting in the mouth, to avoid personal injury or life threats when the headlamp or internal battery fails!
- This headlamp will accumulate a lot of heat while working, resulting in a high temperature of the headlamp shell. Pay attention to safe use to avoid scalding.
- Turn off and lock the headlamp or remove the battery from the headlamp to prevent accidental activation when the headlamp is placed in a closed and flammable environment such as pockets and backpacks!
- The LED of this headlamp is not replaceable, so the whole headlamp should be replaced when the LED reaches the end of its life.

(ENGLISH) FENIX HL16 HEADLAMP

- 450 Lumens maximum output, 104 meters maximum beam distance.
- Use a Luminus SST20 white light and 2835 red light LED with a lifespan of 50,000 hours.
- White and red light sources for a variety of lighting demands.
- Easy and fast operation with dual switch.
- 60° tilt mechanism directs the beam where needed.
- Perforated and widened reflective headband for comfortable use, sweat-wicking and breathable, safety tips.
- The electronic lockout function avoids accidental activation.
- Made of quality PC and aluminum, lightweight and wear-resistant.
- Size: 2.52" x 1.89" x 1.06" / 64 x 48 x 27 mm.
- Weight: 3.43 oz / 97.2 g (including battery and headband).

OPERATING INSTRUCTION

Switches

- Right: for on/off, mode switching, lockout function, output selection on white light mode.
- Left: for on/off, mode switching, lockout function, output selection on red light mode.

On/off

With the headlamp switched off, press and hold the right switch for 0.5 seconds to enter the white light mode.

With the headlamp switched off, press and hold the left switch to enter

⚠ 警告

- 请将本灯具放置在儿童接触不到的地方，避免儿童使用！
- 请勿将本灯具直接照射眼睛，以免对眼睛造成伤害！
- 请勿将本灯具近距离照射易燃物体，以免温度过高烧坏物体引发危险！
- 请勿采用口含等非正常方式使用本灯具，以免灯具或内部电池发生故障时，造成人身伤害甚至生命危险！
- 本灯具工作时会产生大量热量，造成外壳温度过高，使用时请注意安全，以免烫伤！
- 本灯具放置在口袋、背包等密闭、易燃环境时，请关闭并锁定或将灯具内的电池取下，以防止接触点亮灯具引发危险！
- 本灯具的光源是不可替换的，当光源到其寿命时，应替换整个灯具！

(中文) Fenix HL16 头灯

- 最高亮度450流明，最远射程104米
- 使用1颗Luminus SST20白光、2835红光LED，寿命50000小时
- 标配3节AAA(7号)电池，电池易于更换
- 红、白双光源，满足多种照明需求
- 双按键设计，操作简单快捷
- 60°调节，自由调整照明角度
- 加宽镂空反光头灯罩，稳固舒适，排汗透气，安全提示
- 电子锁键/解锁功能，防止误按点亮
- 采用优质PC材质，轻量耐磨
- 尺寸: 64 (长) x 48 (宽) x 27 (高) 毫米
- 重量: 97.2克 (含电池)

操作说明

- 右按键: 负责开关机、模式切换、头灯锁定、白光模式下档位切换。
- 左按键: 负责开关机、模式切换、头灯锁定、红光模式下档位切换。

开机/关机

关机状态下，长按右按键0.5秒开机，进入白光模式；

⚠ WARNUNG

- Platzieren Sie diese Stirnlampe außerhalb der Reichweite von Kindern!
- Leuchten Sie die Stirnlampe NICHT direkt in die Augen von irgendjemandem!
- Leuchten Sie brennbare Gegenstände NICHT aus nächster Nähe an, um zu vermeiden, dass Gegenstände verbrannt werden oder durch hohe Temperaturen gefährdet werden!
- Verwenden Sie die Stirnlampe NICHT auf ungemessene Weise, z. B. durch Darauf beißen, um Personenschäden oder Lebensbedrohungen zu vermeiden, wenn die Stirnlampe oder die interne Batterie ausfällt.
- Diese Stirnlampe sammelt während der Arbeit viel Wärme an, was zu einer hohen Temperatur der Hülle führt. Achten Sie auf eine sichere Verwendung, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Schalten Sie die Stirnlampe aus und verriegeln Sie sie, oder entfernen Sie die Batterie aus der Stirnlampe, um eine versehentliche Aktivierung zu verhindern, wenn die Stirnlampe in einer geschlossenen und brennaren Umgebung wie Taschen und Rucksäcken platziert wird!
- Die LED dieser Stirnlampe ist nicht austauschbar. Daher sollte der gesamte Scheinwerfer ausgetauscht werden, wenn die LED das Ende ihrer Lebensdauer erreicht.

(GERMAN) FENIX HL16 STIRNLAMPE

- 450 Lumen maximale Leistung, 104 Meter maximale Strahlentfernung.
- Verwendet eine Luminus SST20 Weißlicht, 2835 Rotlicht LED mit einer Lebensdauer von 50.000 Stunden.
- Inklusive 3 x AAA-Batterien - leicht zu bekommen.
- Weißes und rote Lichtquellen für eine Vielzahl von Lichtanforderungen.
- Einfache und schnelle Bedienung mit Dual-Schalter.
- Der 60°-Neigungsmechanismus lenkt den Strahl dorthin, wo er gebraucht wird.
- Perforiertes und erweitertes reflektierendes Stirnband für eine komfortable Nutzung, Schweißableitung und atmungsaktiv, Sicherheitsstips.
- Die elektronische-Lockout-Funktion verhindert eine versehentliche Aktivierung.
- Hergestellt aus hochwertigem PC und Aluminium, leicht und verschleißfest.
- Größe: 64 x 48 x 27 mm.
- Gewicht: 97.2 g (inklusive Batterie und Stirnband).

BETRIEBSANLEITUNG

Schalter

- Rechts: für Ein/Aus, Modumschaltung, Lockout-Funktion, Ausgangsauswahl im Weißlichtmodus
- Links: für Ein/Aus, Modumschaltung, Sperfunktion, Ausgangsauswahl im Rotlichtmodus

Ein/Aus

⚠ AVVERTENZE

- Posizionare questa lampada frontale fuori dalla portata dei bambini!
- NON puntare il proiettore direttamente negli occhi di nessuno!
- NON illuminare oggetti infiammabili a distanza ravvicinata, per evitare di bruciare oggetti o causare pericolo a causa dell'alta temperatura!
- NON utilizzare la lampada frontale in modi inappropriati, ad esempio mordendosi la bocca, per evitare lesioni personali o pericolo di vita quando la lampada frontale o la batteria interna si guastano!
- Questo proiettore accumulerà molto calore durante il lavoro, provocando un'elevata temperatura del guscio del proiettore. Prestare attenzione all'uso sicuro per evitare scottature.
- Spegnere e bloccare il proiettore o rimuovere la batteria dal proiettore per evitare l'attivazione accidentale quando il proiettore è posizionato in un ambiente chiuso o infiammabile come tasche e zaini!
- Il LED di questo proiettore non è sostituibile; quindi l'intero proiettore dovrebbe essere sostituito quando il LED raggiunge la fine della sua vita.

(ITALIAN) LAMPADA FRONTALE FENIX HL 16

- Potenza massima 450 lumen, distanza massima del fascio 104 metri.
- Utilizza un LED Luminus SST20 luce bianca, 2835 luce rossa con una durata di 50.000 ore.
- Incluso 3 batterie AAA - facilmente ottenibili.
- Sorgenti di luce bianca e rossa per una varietà di esigenze di illuminazione.
- Funzionamento facile e veloce con doppio interruttore.
- Il meccanismo di inclinazione di 60° dirige il raggio dove necessario.
- Archetto perforato e riflettente per un uso confortevole. Consigli di sicurezza traspiranti e respiranti.
- La funzione di blocco elettronico evita l'attivazione accidentale.
- Realizzato in PC e alluminio di qualità, leggero e resistente all'usura.
- Dimensioni: 2,52" x 1,89" x 1,06" / 64 x 48 x 27 mm.
- Peso: 97,2 g (batteria e fascia inclusi).

ISTRUZIONI D'USO

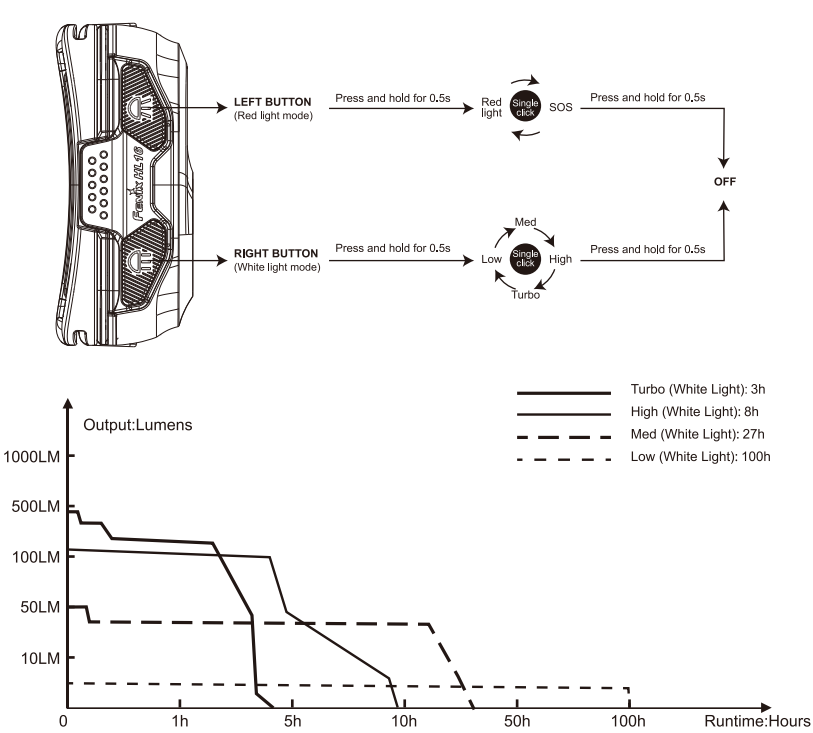
Interruttori

- A destra: per accensione/spegnimento, commutazione modalità, funzione di blocco, selezione dell'uscita in modalità luce bianca.
- Sinistra: per accensione/spegnimento, cambio modalità, funzione di blocco, selezione uscita in modalità luce rossa.

On/Off

Con il faro spento, tenere premuto l'interruttore di destra per 0,5 secondi per entrare nella modalità luce bianca.

Con il faro spento, tenere premuto l'interruttore sinistro per entrare nella modalità luce rossa.



The diagram illustrates the internal components of the Fenix HL16 headlamp, showing the left button (red light mode) and the right button (white light mode). It also includes a graph of Output (Lumens) versus Runtime (Hours) for different modes: Turbo (White Light), High (White Light), Med (White Light), and Low (White Light). The graph shows that the Turbo mode provides the highest output (1000 LM) for the shortest duration (1h), while the Low mode provides the lowest output (10 LM) for the longest duration (100h).

TECHNICAL PARAMETERS

ANSI/PLATO FL1	WHITE LIGHT				RED LIGHT	
	TURBO	HIGH	MED	LOW	RED LIGHT	SOS
OUTPUT	450 lumens	150 lumens	50 lumens	5 lumens	5 lumens	5 lumens
RUNTIME AAA BATTERY	3 hours*	8 hours	27 hours	100 hours	100 hours	200 hours
DISTANCE	104 meters	58 meters	32 meters	10 meters	6 meters	6 meters
INTENSITY	2700 candela	846 candela	261 candela	24 candela	10 candela	10 candela
IMPACT RESISTANCE	1 meter					
WATER RESISTANT	IP66					

Note: According to the ANSI/PLATO FL1 standard, the above specifications are from the results produced by Fenix through its laboratory testing using 3 x AAA batteries under the temperature of 21±3°C and humidity of 50% - 80%. The true performance of this product may vary according to different working environments and the actual battery used.

*The Turbo output is measured in a total of runtime including output at reduced levels due to temperature or protection mechanism in the design.

the red light mode.

With the headlamp switched on, press and hold either of the switches for 0.5 seconds to turn off the headlamp.

Mode switching

With the headlamp switched on, single click the left/right switch to enter the previously used output on white light mode or to enter red light mode.

Output Selection

White light mode: single click the right switch to cycle through Low→Med→High→Turbo.

Red light mode: single click the left switch to cycle through Red Light→SOS.

Lock/Unlock

Lock: when the lamp is switched off, press and hold either of the two switches or simultaneously press the two switches for 3 seconds, the lamp will blink red 4 times to indicate locked status.

Unlock: when the lamp is locked, simultaneously press the two switches for 3 seconds, the lamp will be activated with 4 one-second red blinks and activated on Red Light.

In locked status, clicking or pressing the switches will activate 4 one-second red blinks to indicate locked status.

Intelligent Memory Circuit

The headlamp memorizes the last selected output on white light mode.

When turned on again the previously used output will be recalled. Each time the Red Light mode is entered with red light.

BATTERY SPECIFICATIONS

Type	Dimensions	Nominal Voltage	Usability
Non-rechargeable Battery (Alkaline)	AAA	1.5V	Recommended ✓✓
Non-rechargeable Battery (Ni-MH)	AAA	1.2V	Recommended ✓✓
Rechargeable Battery (Li-ion)	10440	3.7V	Banned ✗

Warning: 1. It is strictly prohibited to charge non-rechargeable batteries.

2. Do not use the banned battery in case of circuit component damage that is resulted from overvoltage burnout.

3. Do not mix batteries of different brands, sizes, capacities or types. Doing so may cause damage to the headlamp or the battery being used.

4. If the lamp will not be used for an extended period, remove the AAA batteries from the lamp in case of damage by electrolyte leakage.

BATTERY REPLACEMENT

- Pull the battery cover latch that is located between the switches to open the tail cap.
- Insert the batteries in accordance with the polarity marks.
- Replace the battery cap.

技术参数

ANSI/PLATO FL1	白光模式				红光模式	
	极亮档	高亮档	中亮档	低亮档	红光	SOS
亮度	450 流明 (4.5 W)	150 流明 (1.5 W)	50 流明 (0.5 W)	5 流明 (0.1 W)	5 流明 (0.1 W)	5 流明 (0.1 W)
续航时间	AAA 电池 3 小时*	8 小时	27 小时	100 小时	100 小时	200 小时
最大射程	104 米	58 米	32 米	10 米	6 米	6 米
最大光强	2700 坎德拉	846 坎德拉	261 坎德拉	24 坎德拉	10 坎德拉	10 坎德拉
防跌落高度	1 米					
防护等级	IP66					

注: 上述参数依据 ANSI/PLATO FL1 标准, 使用 3 节 AAA 电池, 在温度 21±3°C 和湿度 50%-80% 的情况下, 于 Fenix 实验室环境中测试得出。实际表现随着供电电池以及使用环境的变化而变化。

*极亮档续航为保留智能保护测试的累计续航。

关机状态下, 长按左按键 0.5 秒开机, 进入红光模式;
开机状态下 长按任意按键 0.5 秒关机。

模式切换

开机状态下, 单击左/右按键, 即可切换到白光模式/记忆档/红光模式。

档位切换

白光模式: 单击右按键, 即可按低亮档→中亮档→高亮档→极亮档的顺序循环调节亮度。

红光模式: 单击左按键, 即可按红光→SOS 的顺序循环调节亮度。

锁定/解锁

锁定: 关机状态下, 长按任意单个按键或同时长按两个按键 3 秒后, 红光闪烁 4 次表示已锁定。

解锁: 锁定状态下, 同时长按两个按键 3 秒解锁, 红光闪烁 4 次后长亮, 表示已解锁。

锁定提醒: 锁定状态下, 单击开关, 红光闪烁 4 次提醒后熄灭。

智能记忆电路

TECHNISCHE PARAMETER

ANSI/PLATO FL1	WEIßES LICHT				ROTLICHT	
	TURBO	HOCH	MITTEL	NIEDRIG	ROTLICHT	SOS
AUSGABE	450 Lumen	150 Lumen	50 Lumen	5 Lumen	5 Lumen	5 Lumen
LAUFZEIT AAA-BATTERIE	3 Stunden*	8 Stunden	27 Stunden	100 Stunden	100 Stunden	200 Stunden
ABSTAND	104 Meter	58 Meter	32 Meter	10 Meter	6 Meter	6 Meter
INTENSITÄT	2700 Candela	846 Candela	261 Candela	24 Candela	10 Candela	10 Candela
SCHLAGFESTIGKEIT	1 Meter					
WASSERDICHTHEIT	IP66					

Hinweis: Gemäß dem ANSI/PLATO FL1-Standard stammen die oben genannten Spezifikationen aus den Ergebnissen, die Fenix durch Labortests mit 3 x AAA-Batterien unter der Temperatur von 21±3°C und einer Luftfeuchtigkeit von 50% - 80% erstellt hat. Die tatsächliche Leistung dieses Produkts kann je nach Arbeitsumgebung und der tatsächlich verwendeten Batterie variieren.

*Die Turbo-Leistung wird in einer Gesamtlaufzeit gemessen, einschließlich der Leistung bei reduzierten Pegeln aufgrund der Temperatur oder des Schutzmechanismus in der Ausführung.

Halten Sie bei ausgeschaltetem Licht den rechten Schalter 0,5 Sekunden lang gedrückt, um in den Weißlichtmodus zu wechseln.

Halten Sie bei ausgeschaltetem Scheinwerfer den linken Schalter gedrückt, um in den Rotlichtmodus zu wechseln.

Halten Sie bei eingeschaltetem Scheinwerfer einen der Schalter 0,5 Sekunden lang gedrückt, um die Stirnlampe auszuschalten.

Modumschaltung

Wenn die Stirnlampe eingeschaltet ist, klicken Sie einfach auf den linken/rechten Schalter, um den zuvor verwendeten Ausgang im Weißlichtmodus oder den Rotlichtmodus aufzurufen.

Auswahl der Ausgabe

Weißlichtmodus: Klicken Sie einfach auf den rechten Schalter, um durch Low→Med→High→Turbo zu wechseln.

Rotlichtmodus: Klicken Sie einfach auf den linken Schalter, um durch Rotlicht→SOS zu wechseln.

Sperren/Entsperren

Sperren: Wenn die Lampe ausgeschaltet ist, halten Sie einen der beiden Schalter gedrückt oder drücken Sie gleichzeitig die beiden Schalter für 3 Sekunden, die Lampe blinkt 4-mal rot, um den gesperrten Status anzuzeigen.

Entsperren: Wenn die Lampe gesperrt ist, drücken Sie gleichzeitig die beiden Schalter für 3 Sekunden, die Lampe wird mit 4 ein sekündigen roten Blitzten aktiviert und auf rotem Licht aktiviert.

Wenn Sie im gesperrten Status auf die Schalter klicken oder diese drücken, werden 4 einsekündige rote Blinzeln aktiviert, um den gesperrten Status anzuzeigen.

PARAMETRI TECNICI

ANSI/PLATO FL1	WHITE LIGHT				RED LIGHT	
	TURBO	ALTA	MEDIA	BASSA	LUCE ROSSA	SOS
LUCE	450 lumen	150 lumen	50 lumen	5 lumen	5 lumen	5 lumen
TEMPO AAA BATTERIA	3 Ore*	8 Ore	27 Ore	100 Ore	100 Ore	200 Ore
DISTANZA	104 metri	58 metri	32 metri	10 metri	6 metri	6 metri
INTENSITÀ	2700 candele	846 candele	261 candele	24 candele	10 candele	10 candele
RESISTENZA ALL'IMPATTI	1 metro					
RESISTENZA ALL'ACQUA	IP66					

Nota: Secondo lo standard ANSI/PLATO FL1, le specifiche di cui sopra derivano dai risultati prodotti da Fenix attraverso i suoi test di laboratorio utilizzando 3 batterie AAA a una temperatura di 21±3°C e un'umidità del 50% - 80%. Le reali prestazioni di questo prodotto possono variare in base ai diversi ambienti di lavoro e alla batteria effettivamente utilizzata.

*L'uscita Turbo viene misurata in un totale di runtime, inclusa l'uscita a livelli ridotti dovuti alla temperatura o al meccanismo di protezione nel progetto.

Cambio di modalità

Con il faro acceso, fare clic una volta sull'interruttore sinistro/destro per accedere all'uscita precedentemente utilizzata in modalità luce bianca o per accedere alla modalità luce rossa.

Selezione dell'uscita

Modalità luce bianca: fare clic una volta sull'interruttore destro per scorrere tra Basso→Med→Alto→Turbo.

Modalità luce rossa: fare clic una volta sull'interruttore sinistro per scorrere tra Luce rossa→SOS.

Blocca sblocca

Blocco: quando la lampada è spenta, tenere premuto uno dei due interruttori o premere contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi, la lampada lampeggerà in rosso 4 volte per indicare lo stato di blocco.

Sblocco: quando la lampada è bloccata, premere contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi, la lampada si accenderà con 4 lampeggi rossi di un secondo e si attiverà su Luce Rossa.

In stato di blocco, facendo clic o premendo gli interruttori si attiveranno 4 lampeggi rossi di un secondo per indicare lo stato di blocco.

Circuito di memoria intelligente

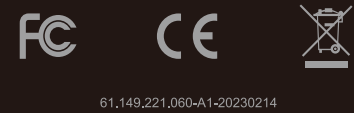
Il proiettore memorizza l'ultima potenza selezionata in modalità luce bianca. Alla riaccensione verrà richiamata l'uscita precedentemente utilizzata. Ogni volta che si entra nella modalità Luce rossa con luce rossa.

LIGHTING FOR EXTREMES



FENIXLIGHT LIMITED

Tel: +86-755-29631163/83/93 Fax: +86-755-29631181
E-mail: info@fenixlight.com Web: www.fenixlight.com
Address: 2F/3F, West of Building A, Xinghong Technology Park, 111 Shuiku Road, Fenghuanggang Community, Xixiang Street, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



INTELLIGENT OVERHEAT PROTECTION

The lamp will accumulate a lot of heat when used on High or Turbo modes for extended periods. When the lamp reaches a temperature of 65°C or above, the lamp will automatically step down a few lumens to reduce the temperature. When the temperature drops below 65°C, it will then allow the user the reselection of High or Turbo modes.

HEADBAND ASSEMBLY

The headband is factory assembled by default.

USAGE AND MAINTENANCE

Disassembling the sealed head can cause damage to the lamp and will void the warranty.

Fenix recommends using an excellent quality Fenix battery.

If the lamp will not be used for an extended period, remove the battery, or the lamp could be damaged by electrolyte leakage.

Lock the lamp by pressing either switch/ simultaneously pressing the two switches for 3 seconds, or take out the battery to prevent accidental activation during storage or transportation.

Periodic cleaning of the battery contacts improves the lamp's performance as dirty contacts may cause the lamp to flicker, shine intermittently or even fail to illuminate for the following reasons:

A: The battery needs replacing.

Solution: Replace the battery (Ensure the battery is inserted according to the manufacturer's specifications).

B: The contact point or contact of the battery or headlamp is dirty.

Solution: Clean the contact points with a cotton swab soaked in rubbing alcohol.

If the above methods don't work, please contact the distributor.

INCLUDED

Fenix HL16 headlamp, 3 x AAA batteries, User manual, Warranty card

智能温控

灯具长时间以高亮度档位工作会积累大量热量, 为避免外壳温度过高影响使用寿命, 当电路检测到温度超过65°C时, 灯具会自动逐渐降低亮度, 当温度下降到65°C以下时, 灯具会逐渐恢复到该档位设定的亮度。

头灯带使用

头灯带出厂默认与支架预装好, 用户无需自己装配即可使用。

使用与维护

请勿拆卸灯具密封部件, 否则会导致导致失效并可能损坏灯具。

请使用优质电池, 并且当长期不用时将电池从灯具中取出, 否则可能因部分品质不良的电池漏液造成灯具损坏。

由于采用了长按0.5秒开机设计, 灯具放在包里时可能会因为挤压而误点亮, 如果希望避免此问题, 您可以在把灯具装入包内前, 长按任意单个按键/同时长按两个按键3秒后取出灯具, 或者将电池从灯具中取出。

请经常清洁灯具或电池的导电接触面以保证灯具的正常工作, 特别是当灯具出现异常的闪烁或者无法点亮的时候, 以下几个可能导致灯具出现异常的闪烁或者无法点亮的原因:

原因一: 电池电量不足

解决方案: 更换电池。

原因二: 灯具或电池的导电接触面/接触点被弄脏

解决方案:

